

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 386

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

3月 March, 2026

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

### 国民年金

日本国内に住む 20歳以上 60歳未満の方は、外国人の方を含めて国民年金に加入し保険料を納めることが法律で義務づけられています。職業などにより加入の仕方は 3 つの種別に分かれています。就職や転職、結婚などで加入する種別が変わったときや、住所や氏名が変更になったときなどは、早めに手続きをください。届け出先は、事由によって異なります。

持ち物: マイナンバーの分かる物が基礎年金番号の分かる物(納付書など)、本人確認ができる物(在留カードなど)と必要な物

#### 1) 第1号被保険者

(自営業者、学生、第2号被保険者に扶養されていない配偶者など)

- ・氏名が変わった
- ・上尾市に転入した(海外からの転入を含む)
- ・上尾市から転出した(転出先の市区町村に問い合わせてください)
- ・上尾市内で転居した
- ・海外に転出する(脱退一時金を受け取りたい)
- ・受給資格が足りない、年金額を満額に近づけたい
- ・保険料を納めるのが困難
- ・妊娠・出産した

#### 2) 第2号被保険者

(厚生年金に加入している会社員など)

- ・勤務先を退職した

#### 3) 第3号被保険者

(第2号被保険者に扶養されている配偶者)

- ・配偶者が厚生年金の会社を退職した
  - ・配偶者の扶養から外れた
- \* 第2・3号被保険者で、住所・氏名の変更や基礎年金番号通知書・年金手帳を紛失した場合は、



### National Pension

All residents of Japan between 20 and 59 years of age, regardless of nationality, are required by law to join the National Pension System and to pay premiums. There are three types of status; status is determined by your employment situation. When your status has changed because you started working, changed jobs, or got married, or when your address and/or family name have changed, etc., you are requested to follow the necessary procedures as soon as possible. The office you need to visit for procedures differ depending on the case.

What to bring: Item showing your My-Number or item showing your basic pension number (e.g., Tax Payment Slip), your ID (e.g., Residence Card) and other required items

#### 1) Type 1 Insured

- (Self-employed, students, spouses who are not dependents of the Type 2 Insured, etc.)
- ・ Your name has changed
  - ・ Have moved into Ageo (Including moving-in from abroad)
  - ・ Have moved out of Ageo (Please ask the local municipality of your new address about procedures)
  - ・ Your address has changed within Ageo
  - ・ Moving to other country (If you wish to receive Lump-sum Withdrawal Payments)
  - ・ Have not reached the "Pension benefits entitlement period," and/or wish to bring the amount of pension benefit close to the full amount
  - ・ Having difficulty in paying your premiums
  - ・ Have become pregnant or given birth

#### 2) Type 2 Insured (Company employees covered by the Employees' Pension System, etc.)

- ・ Have quit a job

#### 3) Type 3 Insured (Spouses who are a dependent of the Type 2 Insured)

- ・ Your spouse has left a company that participates in the Employees' Pension System
- ・ Have stopped being your spouse's dependent

\* If Type 2 or Type 3 insured have changed their



きんむさき と あ  
勤務先へ問い合わせてください。

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

ほけんねんきんか  
→ 保険年金課

Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827

おおみやねんきんじむしょ  
大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399



## げんつき けいじどうしゃ はいしゃてつづ 原付・バイク・軽自動車の廃車手続き

けいじどうしゃぜい がつついたちげんざい とうろく しょううしゃ  
軽自動車税は、4月1日現在で登録している所有者  
にかかります。他人にあげたり、解体するなどして、  
げんつき けいじどうしゃ しょううしゃ ばあい  
原付・バイク・軽自動車をすでに所有していない場合  
は、正しい手続きをしていないと税がかかります。  
しょううしゃ しぼう しがい てんしゆつ ばあい はいしゃ  
所有者が死亡または市外に転出する場合も、廃車など  
の手続きが必要です。4月1日(水)までに手続きをして  
ください。

てんにゆう ひと あげおし へんこう  
転入した人で、上尾市のナンバープレートに変更し  
ていない原付(125cc以下)を所有している人は、  
しみんぜいか こうかん てつづ  
市民税課で交換の手続きをしてください。

\* 125cc を超えるバイクについては、さいたまうん けい しきよく  
(Tel. 050-5540-2026) と埼玉県自動車整備振興会(Tel. 04  
8-623-1771) へ、けいじどうしゃ さん よりん ぜんこくけいじどうしゃ  
協会埼玉事務所(Tel. 048-726-0122) と軽自動車検査  
協会埼玉事務所(Tel. 050-3816-3110) へ問い合わせせて  
ください。

しみんぜいか  
→ 市民税課

Tel. 048-775-5130 / Fax 048-775-9846

## こくみんけんこうほけん 国民健康保険

しな い じゆうみんひょう ひと かいしゃ けんこうほけん かにゆう  
市内に住み票がある人で会社の健康保険に加入した  
ばあい ふよう はい ばあい こくみんけんこうほけん こくほ だつたい  
場合や扶養に入った場合、国民健康保険(国保)の脱退手  
つづ ひつよう てつづ ばあい こくほぜい ひ つづ  
続きが必要です。手続きをしない場合、国保税が引き続  
かぜい かいしゃ けんこうほけん だつたい ばあい  
き課税されます。また、会社の健康保険を脱退した場合  
なども国保への加入手続きが必要です。就職や退職  
などの異動の事実があった日から14日以内に必ず届け  
いで けいんしょう つか ばあい て  
出てください。\*マイナ保険証を使っている場合も、手  
つづ ひつよう  
続きは必要です。

ほけんねんきんか かくししょ しゆつちようじよ  
ところ：保険年金課、各支所・出張所

ゆうそう てつづ くわ  
\* 郵送でも手続きできます。詳しくは、  
ほけんねんきんか ちよくせつかくにん  
保険年金課に直接確認してください。

ほけんねんきんか  
→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471

Fax 048-775-9827



address and/or name, or have lost their basic  
pension number notice card or pension book, they  
are required to contact their company.

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

→ Hoken-nenkin-ka

(Health Insurance and Pension Section)

Tel. 048-775-5137 / Fax 048-775-9827

Omiya Pension Office

Tel. 048-652-3399



## Procedures for Discarding of Motorbikes and Light Cars

Light Car Tax is imposed on those who are  
registered as owners of cars and/or motorbikes as of  
April 1. Note that, unless the proper procedures have  
been taken, the tax will be imposed, even if the  
vehicle is no longer in the registered owner's  
possession because it has been given away or  
scrapped. Also, if the owner has passed away or has  
moved out of Ageo, procedures for discarding need  
to be done as well. Please complete procedures by  
April 1 (Wed).

If you have moved into Ageo but have not changed  
to a license plate issued by Ageo City for your  
motorbike (125 cc or less), please come to  
Shiminzei-ka to have a new license plate issued.

\* Please contact the Saitama Transport Branch  
Office (Tel. 050-5540-2026) or the Saitama Auto-  
mobile Service Promotion Association (Tel. 048-623-  
1771) for motorbikes over 125 cc, and the Japan  
Light Car Association's Saitama Office (Tel. 048-  
726-0122) or the Light Motor Vehicle Inspection  
Organization's Saitama Office (Tel. 050-3816-3110)  
for light cars (three and four-wheel cars).

→ Shiminzei-ka (Municipal Tax Section)

Tel. 048-775-5130 / Fax 048-775-9846

## National Health Insurance

If you are registered as a resident in Ageo and  
have joined the health insurance system of your  
company or have become a dependent of your family  
member who is covered by the company's health  
insurance system, you need to do procedures to  
withdraw from the National Health Insurance System  
(Kokumin-Kenkou-Hoken, Kokuho). Otherwise, you  
will be required to pay premiums of Kokuho  
continuously. On the other hand, when you have  
withdrawn from the company's health insurance  
system, you need to go through procedures to join  
Kokuho. You are required to notify City Office within  
14 days of changes such as starting a new job or  
quitting a job. \* You need to go through procedures if  
you use your My-Number as a Health Insurance  
Certificate as well.

Who to notify: Hoken-nenkin-ka, City's branch

## ぶっか だかたいおうこそだ おうえん てあて 物価高対応子育て応援手当

ねん がつふつか ねん がつ にちう  
2007年4月2日から 2026年3月31日生まれまでのこども  
よういく せたい たい ひとり まんえん しきゅう  
を養育する世帯に対し、こども1人あたり 2万円を支給し  
ます。

しきゅうたいしやうしや つぎ あ ひと  
支給対象者：次の①②のいずれかに当てはまる人

① 2025年9月分（9月生まれのこどもは 10月分）の  
じどうてあて じゆきゆう  
児童手当を受給した

② 2025年10月1日～2026年3月31日に生まれたこども  
を養育する保護者のうち生計を維持する程度が高い

しきゅうがく たいしやう ひとり まんえん  
支給額：対象のこども1人あたり 2万円

しん せい  
申請：

しんせい ふよう ひと  
申請が不要な人

①の支給対象者、および、②の支給対象者のうち  
しゅつしやう じどうてあて しんせい がつ にち  
出生にかかる児童手当の申請を 1月31日までにした  
ひと がつ にち じどうてあて しきゅうこうざ ふ こ  
人。2月27日に児童手当の支給口座に振り込みます。

しんせい ひつよう ひと  
申請が必要な人

こうむいん しゅつしやう じどうてあて  
公務員や出生にかかる児童手当の  
しんせい がつについたち いこう おこな ひと  
申請を 2月1日以降に行う人



\* 詳しくは、市ホームページをご覧ください。

→ こども支援課

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342

## にゆうようじどうつうえんし えんじぎよう 乳幼児等通園支援事業

がつ ほういくしよ かよ さいみまん こ  
4月から、保育所などに通っていない3歳未満のこども  
つきいってい じかん りやうかのうわくない ほごしや しゆうろう  
が、月一定時間まで利用可能枠内で、保護者の就労  
ようけん と じっししせつ かよ せいど はじ  
要件を問わず、実施施設に通うことができる制度が始ま  
ります。

たい しやう ほういくしよ しせつ かよ かげつ さい  
対象：保育所などの施設に通っていない 6か月～3歳  
みまん さい たつ ひ ぜんぜんじつ こ  
未満(3歳に達する日の前々日まで)のこども

ところ：市立上尾西保育所、市立かわらぶき保育所

定員：各施設 1日10人

もうしこ りやう じぜん にんてい しせつめんせつ ひつよう  
申込み：利用には事前に認定および施設面接が必要  
です。詳しくは、市ホームページをご確認ください。

→ 保育課

Tel. 048-775-5044 / Fax 048-774-5342

## はなみ お花見

あげお がつ か か がつよう か すい  
「上尾さくらまつり」が、3月24日(火)～4月8日(水)  
あげおまるやまこうえん かいさい きかんちゆう ど にち  
に上尾丸山公園にて開催されます。期間中の土・日  
ごぜん じ ごご じ し かんこうきょうかい すいしやう さんびん  
(午前10時～午後4時)には、市観光協会が推奨する産品  
などを販売します。

offices

\* Procedures can be done by postal mail as well. For details, please contact Hoken-nenkin-ka.

→ Hoken-nenkin-ka

(Health Insurance and Pension Section)

Tel. 048-782-6471 / Fax 048-775-9827

## Childcare Support Allowance in response to High Prices

This allowance will be paid to households raising children who were born between April 2, 2007 and March 31, 2026. The allowance amount will be 20,000 yen for each eligible child.

**Eligibility** : Those who fall under either the following ① or ②.

- ① Received Child Allowance for September, 2025 (for October in case of children born in September)
- ② Raising children born between October 1, 2025 and March 31, 2026 and bear the greater share of household's living expenses

**Amount to be paid**: 20,000 yen per eligible child

**Application**:

Application is not required

Those who fall under ①, and those who fall under ② and who applied for Child Allowance by January 31, do not need to apply. The Childcare Support Allowance will be transferred into the bank account for receiving Child Allowance, on February 27.

Application is required

Public servants and those who apply for Child Allowance on and after February 1 need to apply.

→ Kodomoshien-ka (Child Support Section)

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342

## Daycare Access Program for Babies & Toddlers

Starting from April, a new program will be introduced for children under 3 who are not attending nurseries. Regardless of their guardians' employment status, these children will be able to attend designated nursing schools up to a fixed number of hours a month within the available limit.

**Eligibility**: Children aged from 6 months to under 3 years who are not attending nurseries or other daycare facilities (until 2 days before their 3<sup>rd</sup> birthday)

**Where**: City-run Ageo Nishi Hoikusho and city-run Kawarabuki Hoikusho

**Capacity**: 10 children a day for each facility

**Application**: In order to use this service, you need to be certified and interviewed with the facility of your choice. For details, please visit the city website.

あげおまるやまこうえん  
上尾丸山公園には、ソメイヨシノやシダレザクラなど  
ぜんぶ 400本以上の桜が植えられています。市内には他  
にもきれいな桜を見られるお花見スポットがたくさん  
あります。詳しくは広報あげお3月号をご覧ください。

高崎線の東側

あげお富士住建ホール (ニツ宮)

平塚公園 (平塚)

上平公園 (菅谷)

上尾運動公園 (愛宕)

稲荷神社 (瓦葺)

アッピーランド周辺 (本町)

高崎線の西側

富士見親水公園 (富士見)

谷津観音 (谷津)

ゆりが丘公園 (向山)

鴨川中央公園 (中妻)

浅間台大公園 (浅間台)

荒川さくら堤 (平方)



あげおワールドフェア 2026

およそ 30 の国と地域が参加する「あげおワールド  
フェア 2026」が、あげお富士住建ホール(文化センター)  
で 10月4日(日)に開催されます。この催しの企画・運  
営に携わる実行委員を募集します。実行委員会の会合  
は、4~10月の毎月第2木曜日の午後7時30分~9時、月  
1回、全7回、市役所などにて開かれます。国際交流  
やイベントの企画に興味がある方は奮ってご応募くだ  
さい。申し込みは、氏名、電話番号、メールアドレスを  
書いて、ファクスまたはメールで市国際交流協会(AGA)  
事務局へ。

→ AGA事務局

(月・木・金 午前10時~午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

[office@aga-world.jp](mailto:office@aga-world.jp)

市民協働推進課

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

→ Hoiku-ka (Childcare Section)

Tel.048-775-5044 / Fax 048-774-5342

Cherry-Blossom Viewing

The "Ageo Cherry Blossom Festival" will be held at Ageo Maruyama Park, March 24 (Tue) ~ April 8 (Wed). Products promoted by Ageo-shi Kanko Kyokai will be sold on Saturdays and Sundays during the festival period, 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

More than 400 cherry trees, such as Someiyoshino and Shidare-zakura, are planted in Ageo Maruyama Park. Other than this park, there are many beautiful cherry-blossoms viewing spots in Ageo. For details, please refer to the March issue of Koho Ageo.

East side of Takasaki Line

Ageo Fujjiken Hall (Futatsumiya), Hiratsuka Park (Hiratsuka), Kamihira Park (Sugaya), Ageo Undo Park (Atago), Inari Jinja (Kawarabuki), Around Appi Land (Honcho)

West side of Takasaki Line

Fujimi-shinsui Park (Fujimi), Yatsu Kannon (Yatsu) Yurigaoka Park (Mukouyama), Kamogawa Chuo Park (Nakazuma), Asamadai-daikoen (Asamadai), Arakawa Sakura Tsutsumi (Hirakata)

Ageo World Fair 2026

The "Ageo World Fair 2026" with participation of some 30 countries and regions, will be held at the Ageo Fujjiken Hall (Bunka Center) on Sunday, October 4. We recruit members for the executive committee to plan and manage this event. There will be 7 executive committee meetings, once a month, on the 2nd Thursday from April through October, between 7:30 p.m. and 9:00 p.m. at Ageo City Hall and other places. If you're interested in international exchanges and planning events, you're encouraged to apply. To sign up, please fax or e-mail the Ageo Global Association (AGA) Secretariat with the following information: your name, phone number and email address.

→ AGA Secretariat (Mon. Thu. Fri. 10 a.m.~4 p.m.)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

[office@aga-world.jp](mailto:office@aga-world.jp)

Shimin-kyodo-suishin-ka

(Community Collaboration Support Section)

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

Hello Corner offers counseling service to international residents in Ageo.

Hours and Languages: Mondays (Excluding national holidays and year-end holidays)

9:00 a.m. ~ noon English / Spanish 1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish / Chinese / Portuguese

Where: 1F of the City Hall Annex #3 (Building across from City Hall)

\* Counselling service in Vietnamese is offered only via email.

<https://www.city.ageo.lg.jp/ques/questionnaire.php?openid=295&check>

Telephone counselling: 048-775-5111 Tell the switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

Hello Corner News is available on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>) and on the "Hello Corner Official Accounts" for LINE · Facebook · X. If you live in Ageo and would like to continue to have it delivered to your house by postal mail, please contact Shimin-kyodo-suishin-ka (Community Collaboration Support Section).

→ Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

